

八十五學年度 語言學研究 系(所) _____ 組碩士班研究生入學考試

科目 中英語言分析 科號 4402 共 三 頁第 一 頁 *請在試卷【答案卷】內作答

一、 漢語中的條件句式有兩種，如下面例句所示：

a . 張三參選，李四就會落選。

b . 張三參選，李四才會落選。

請從語意和句法的角度來分析其相同與不同之處。(10%) 其次，

下列四個英語條件句中有兩個和 a、b 的語意相近，是哪兩句？

又各與 a、b 中哪一句相對應？為甚麼？(15%)

c . If Lisi does not get elected, then Zhangsan will go into the election.

d . If Zhangsan goes into the election, then Lisi will not get elected.

e . Zhangsan will go into the election, only if Lisi does not get elected.

f . Lisi will not get elected, only if Zhangsan goes into the election.

二、 漢語中的詞項“會”有好幾種用法，如下面例句所示：

a . 阿Q明天會進城鬧革命。

b . 趙太爺很會找人麻煩。

c . 阿Q會說洋文。

d . 革命黨一會兒就消聲匿跡了。

八十五學年度 語言學研究系(所) _____ 組碩士班研究生入學考試

科目 中英語言分析 科號 4402 共 三 頁第 二 頁 *請在試卷【答案卷】內作答

- c. 阿Q會洋文。
- f. 沒想到革命會進行的這麼順利。

請將 a 至 f 句中“會”的詞類與意含解釋清楚，並說明其間的相關性為何。(15%) 此外，英語中的“will”也有不同的用法。比方說，g 句可分別改寫成 h 句和 i 句：

- g. I will not surrender.
- h. I am not going to surrender.
- i. I am not willing to surrender.

請根據上例說明這兩種用法的不同之處，並嘗試找出其間的關連：哪個用法應是本意，哪個用法應是衍生出來的？為甚麼？(10%)

三、下面兩個句子除了“怎麼”和“會”的位置對調以外完全相同，但在語意上卻有很大的不同，請詳加分析。(10%)

- a. 你怎麼會到新竹來？
- b. 你會怎麼到新竹來？

其次，英語中的“how”也有類似的情況：

- c. How did you get here so early?
- d. How come you got here so early?

請指出 a、b 兩句和 c、d 兩句的相關之處。(10%) 最後，a、b 兩句“會”的用法在第二大題的例句中有沒有出現過？如果有

八十五學年度 語言學研究所 (所) _____ 組碩士班研究生入學考試
科目 中英語言分析 科號 4402 共 三 頁第 三 頁 *請在試卷【答案卷】內作答

，是哪一種？如果沒有，請說明其詞類與意含。(5%)

四、漢語中的“有”可表“存在”，它的出現與否對句子的解釋有時會造成很大的影響：

a . 三個童子軍能吃完那鍋飯。

b . 有三個童子軍能吃完那鍋飯。

請根據上例說明“有”的作用和 a、b 兩句不同之處。(10%) 並找出英語中和 a、b 對等的句式。(5%) 接下來我們看 c 跟 d 兩個句子：

c . * 三個童子軍敢吃完那鍋飯。

d . 有三個童子軍敢吃完那鍋飯。

d 句合法而 c 句不合法。考慮一下你對 a、b 兩句的說明能不能解釋 c、d 兩句的差異。如果不行，請修正你先前的說法或另提新的解釋。(5%) 此外，e 跟 f 兩句也有類似的情況，請嘗試作一統合性的分析。(5%)

e . * 三個童子軍在吃那鍋飯。

f . 有三個童子軍在吃那鍋飯。